

FLORES ABAT, Lluís-Xavier: "Fuens periodisticas en aragonés (I): Sumario d'a rebista *O Espiello* (nums. 1-36)", *Luenga & fablas*, 15-16 (2011-2012), pp. 159-171.

Fuens periodisticas en aragonés (I): Sumario d'a rebista *O Espiello* (nums. 1 - 36)

Lluís-Xavier FLORES ABAT

En la primabera de 2002 saliba a la carrera una d'as publicazions más interesans que, chunto con *Fuellas* d'o "Consello d'a Fabla Aragonesa" (que s'edita dende chunio de 1978) y la ya desaparezida *Orache* d'o "Ligallo de Fablans de l'Aragonés" (con dezígüeito numeros entre 1982 y 1994), existen dintro d'o periodismo escrito feito en lengua aragonesa; fablamos d'o magazín *O Espiello*, un proyeuto editorial de l'asoziazión cultural "Nogará" de Zaragoza, de raso en aragonés (tanto estándar como dialeutal) y feito dende la capital d'o nuestro país que, con lo numero 36, d'agüerro de 2011, cumple diez años de bita¹.

En ista rebista d'actualidá, de bellas trenta pachinas y periodizidá trimestral u cuatrimestral, podemos leyer numbrosos reportaches, notizias, entrebistas, articlos d'opinión, traduzions, relatos curtos, poesías, cuentos trazidionals, pasatiempos infantils, reseñas de publicazions escritas y audiobisuals..., que tienen como protagonista la cuasi totalidá de firmas que en ista decada han feito parte d'o mundo d'a ensiñanza y difusión d'a lengua y la literatura aragonesas. Por iste motibo emos pensato en ofrir a los lectores de *Luenga & Fablas*, tanto imbestigadors y estudiosos d'o nuestro idioma y letras como publico interesato en cheneral, un sumario de toz los treballos firmatos² que han bisto la luz en dita rebista, los contenitos d'a cual consideramos asabelo de relebans a la ora de concarar cualsquier treballo de corto u tallo istoriografico sobre la lengua, literatura y periodismo aragoneses, pero tamién como materials aprobeitables pa mayestros y alumnos.

Los presentamos trestallatos en siete bloques tematicos, que no coinziden nezesariamén con los subtítols u encapezamientos que a lo largo d'istos trenta-seis numeros³ s'han feito serbir pa clasificar los diferens escritos que bi aparexen. Manimenos, femos notar entre parentesis tolas las entradetas emplegatas por los editors d'a rebista. Las colaborazions (bellas cuatrecientas zincuanta) han estato ordenatas alfabeticamén seguntes los nombres d'es suyos autors, más que más per tal de fazilitar-ne la localizaziön.

¹ Sobre las carauteristicas y contenitos d'ista publicaziön se leiga lo nuestro articlo "Una década d'O *Espiello*. La rebista en aragonés de Zaragoza", en *Rolde*, 143-144, Zaragoza, Rolde de Estudios Aragoneses 2013, pp. 30-37.

² De manera esceuzional n'i incluimos beluns que son anonimos. No se bi replegan, per tanto, los editorials de "O Branquil", como tampoco las numbrosas notizias que se dan a conoxer en las sezions "Breus de Lengua" y "Noticias d'Aragón".

³ En realidá trenta-una entregas, con zinco numeros doples, que corresponden a istos periodos: 1 (primabera 2002), 2 (berano 2002), 3 (agüerro 2002), 4 (ibierno 2003), 5 (primabera 2003), 6 (berano 2003), 7 (agüerro 2003), 8 (ibierno 2003 –sic–, 2004), 9/10 (primabera/berano 2004), 11 (agüerro 2004), 12 (ibierno 2005), 13 (primabera 2005), 14 (berano 2005), 15 (agüerro 2005), 16 (ibierno 2006), 17 (primabera 2006), 18/19 (berano-agüerro 2006), 20 (ibierno 2007), 21 (primabera 2007), 22/23 (berano-agüerro 2007), 24 (ibierno 2008), 25 (primabera-berano 2008), 26 (agüerro 2008), 27 (ibierno 2009), 28/29 (primabera-berano 2009), 30 (agüerro-ibierno 2009), 31/32 (verano 2010), 33 (agüerro-hibierno 2010), 34 (hibierno 2011), 35 (primavera-verano 2011) e 36 (agüerro 2011). Como curiosidá, cal dizir que dende lo numero 4 dica lo 15, la publicaziön se clamó *Espiello*, sin d'articlo, como ba estar abitual a lo suyo encomienzo y autualmén.

I. Opinión (*Opinión, A contramán, Soniar o país, Correu d'o leutor*)

- AA.DD. (2009): "Chen de Nogarà", *O Espiello*, 27, p. 16 (opinions breus de quatre alumnos d'es cursos d'aragonés)
- AA.DD. (2009): "Chen de Nogarà", *O Espiello*, 28-29, p. 19 (opinions breus de dos alumnos d'es cursos d'aragonés)
- ACERO GIL, José Antonio (2008): "Saludos, Espiello", *Espiello*, 25, p. 39. (carta d'o bizepresidén d'a Deputazi3n de Zaragoza con motibo d'o 25 numero d'a rebista).
- AIDÍ Y BELTRÁN, Dabi (2007): "Bush vs. Soft Power", *O Espiello*, 21, p. 20.
- ALCAINE, Alberto (2002): "¿Ha cambiau o mundo dimpués d'o 11-S", *O Espiello*, 3, p. 13
- ALCAINE, Alberto (2003): "O Heraldó "ragonó" d'o patués", *Espiello*, 5, p. 3.
- ALCAINE, Alberto (2003): "Os entibos menazan a bida d'a montaña", *Espiello*, 6, pp. 8-9.
- ALCAINE, Alberto (2003): "A borraina: o tozín bechetal. Una planta internazi3nal que s'aproveita de tot", *Espiello*, 7, pp. 18-19.
- ALCAINE, Alberto (2004): "La que caye sobre as nuestras cabezas", *Espiello*, 9-10, pp. 22-23.
- ARAGÜÉS, Chusé (2002): "Correu d'o leutor", *O Espiello*, 1, p. 3.
- BALLESTÍN, Silbia (2004): "Barzelona antitaurina", *Espiello*, 9-10, p. 26.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2002): "¿Cómo se diz?", *O Espiello*, 1, pp. 12-13.
- BOLEA, Chusé (2003): "Bellas enchaquias ta refusar a esferra", *Espiello*, 5, pp. 8-9.
- BOLEA, Chusé (2003): "Lula: os entrepuzes d'o presidén", *Espiello*, 7, pp. 20-21.
- BENITO, José Luis (2003): "Artieda charra por Yesa", *Espiello*, 8, pp. 8-9.
- BENITO, José Luis (2003): "Mularroya tamién esiste", *Espiello*, 8, p. 9.
- CANO, Cayo (2002). "Castiello en benda", *O Espiello*, 3, p. 3.
- COA-MOC. COLECTIVO DE OBJECCI3N Y ANTIMILITARISMO (2004): "Ochezi3n fiscal a os gastos militars", *Espiello*, 9-10, pp. 10-11.
- COLLADA, Toni (2002): "O trascoleo de l'Ebro", *O Espiello*, 1, pp. 18-19.
- COLLADA, Anton Lleonard (2003): "L'obra", *Espiello*, 4, pp. 14-15.
- COORDINADORA BISCARRUÉS-MALLOS DE RIGLOS (2003): "Carta ta o sr. Iglesias", *Espiello*, 4, p. 3.
- CORTÉS, Roberto (2002): "Parolas engañosas", *O Espiello*, 1, p. 11.
- CORTÉS, Roberto (2002): "Ature + inmigraci3n ≠ puyada d'o faxismo", *O Espiello*, 3, p. 12.
- CORTÉS, Roberto (2003): "Una postema imbosable", *Espiello*, 4, p. 9
- F, Ch. (2003): "Liberar libros en aragonés", *Espiello*, 6, p. 3.
- FLORES ABAT, Lluís-Xavier (2011): "L'Academia de la Lluenga Aragonesa y la norma ortografica de l'EFA", *O Espiello*, 35, pp. 26-29.
- FLORES ABAT, Lluís-Xavier (2011): "La unidat de l'asociacionismo alredol de l'Academia de la Lluenga Aragonesa. Cllau pa la salvaci3n d'un idioma agonizant", *O Espiello*, 36, pp. 20-25.
- GABÁS, Chuaquín (2002): "Mals colaterals d'o PHN", *O Espiello*, 1, p. 17.
- GABÁS, Chuaquín (2002): "A canta pirata. Opereta en 5 autos", *O Espiello*, 2, pp. 10-11.
- GABÁS, Chuaquín (2002): "Eros en oras baxas", *O Espiello*, 3, pp. 10-12.
- GABÁS, Chuaquín (2003): "Santificazi3n por o treball", *Espiello*, 7, pp. 13-15.
- GONZÁLEZ, Daniel (2002): "¿Qué reboluzi3n tecnolochica?", *O Espiello*, 1, pp. 14-15.
- GRACIA, Chesús (2009): "Parolas d'una biella", *O Espiello*, 27, pp. 8-9.
- GRACIA, Roberto (2011): "A historia dende abaixo", *O Espiello*, 36, p. 11.
- LAHIGUERA, Dabi (2002): "A trunfa trunfa", *O Espiello*, 2, pp. 8-9.
- LAHIGUERA, Dabi (2003): "Nihilismo", *Espiello*, 4, pp. 8-9.
- LERÍN, Óscar (2004): "Asterix e Obelix", *Espiello*, 9-10, pp. 12-13.
- LERÍN, Daniel (2007): "L'etnozidio contra Aragón prebau per o franquismo dende 1939", *O Espiello*, 20, p. 13.
- MALLOR, Chabier (2003): "A internazi3nalizaci3n d'as relazi3ns umanas", *Espiello*, 8, pp. 14-15.
- MARCUELLO, Chaime (2002): "Soniar o país", *O Espiello*, 2, p. 15.

- MARCUELLO, Chaime (2003): "Soniar o país", *Espiello*, 4, p. 21.
- MARCUELLO, Chaime (2003): "Soniar o país", *Espiello*, 6, p. 9.
- MARCUELLO, Chaime (2003): "Soniar o país", *Espiello*, 7, p. 15.
- MARCUELLO, Chaime (2003): "Soniar o país", *Espiello*, 8, p. 19.
- MONTAÑÉS, Miguel (2003): "Una chicota aneudota", *Espiello*, 4, p. 11.
- PELLICER, Milagros (2008): "Yera una begada", *O Espiello*, 26, p. 9.
- R. J. (2003): "Tozuelos de chorlitos", *Espiello*, 7, p. 3.
- RAMÍREZ, Pilar (2007): "Faslane 365", *O Espiello*, 22-23, pp. 14-15.
- RAMOS, Rubén (2002): "Alternatib@s", *O Espiello*, 3, p. 8-9.
- RAMOS, Rubén (2004): "Bella cosa más que esporte", *Espiello*, 9-10, pp. 16-17.
- RAMOS, Rubén (2003): "Trenta años de luita", *Espiello*, 8, pp. 10-11.
- RAMOS, Ruben (2005): "O nushu y l'aragonés", *Espiello*, 12, p. 11.
- RIECHMANN, Jorge (2002): "Inescusable? (interrogazions sobre lo sentiu d'o proceso conoxito como "globalización")", *O Espiello*, 1, p. 10.
- ROMANCE, Jorge (2008): "A nezesidat d'a creyazión d'un espazio comunicatibo en aragonés", *O Espiello*, 26, pp. 16-17.
- ROMANOS, Fernando (2009): "Sofismaitín. La nieu del pin aspera la del maitín; boira roya pel camín augua pel maitín", *O Espiello*, 30, p. 13.
- RUIZ ELIZALDE, Sagrario (2004): "O secsismo en o luengache", *Espiello*, 9-10, pp. 24-25.
- SANTOTOMÁS, José Manuel (2005): "Radios libres en a cruzillada", *Espiello*, 12, p. 10.
- SATUÉ SANROMÁN, Chusé (2005): "A Comisión", *Espiello*, 14.
- TEJADA, Lois Chabier (2002): "Fumando con Saritísima", *O Espiello*, 1, p. 16.
- TOMÁS, Guillén (2002): "Treserols. 200 años d'a suya conquista", *O Espiello*, 1, p. 11.
- TOMÁS, Guillen (2002): "Castiello en benda", *O Espiello*, 2, p. 11.
- TOMÁS, Guillén (2003): "Un museu de nueba chenerazión", *Espiello*, 6, p. 17.
- TOMÁS, Guillén (2005): "Cuatro moros y un escudo", *Espiello*, 12, p. 12.
- VICÉN PÉREZ, Ana Cristina (2003): "Chustizia política", *Espiello*, 4, p. 10.
- VILLACAMPA, Chusé Lois (2008): "Una basemia colectiba", *O Espiello*, 26, p. 8.

II. Articulos de divulgación (Reportache, Ecolochia, Istoria, Cantons d'o país, Politica, Meyo ambién, Zienza y Tecnolochía, Arte, Tradiziún oral, Ninos, Biaches, Patrimonio, Economía, Rutas, Viachar, Luengas, Luenga aragonesa)

- ABAD MAZA, Fernando (2007): "Fer-se pescador", *O Espiello*, 21, p. 8-10.
- ANQUELA, Dani (2006): "O esquinazo y a fisioterapia", *Espiello*, 17, p. 20.
- ANQUELA, Dabi (2008): "Nafarroa Oinez. Biana 2007-Iruña/Pamplona 2008", *O Espiello*, 24, pp. 12-13.
- ANQUELA, Dabi (2011): "A osteopatía", *O Espiello*, 34, pp. 26-27.
- ARANDA, Chesús (2006): "Oríchens d'Aragón", *Espiello*, 18-19, pp. 26-27.
- ARANDA, Chesús (2007): "De cabañera dende o Moncayo", *O Espiello*, 20, p. 12-13.
- ARANDA, Chesús (2007): "Fenegada d'o bin", *O Espiello*, 22-23, pp. 22-24.
- ARANDA, Chesús (2008): "A bondat d'os arbols", *O Espiello*, 24, p. 10-11.
- ARANDA, Chesús (2008): "As razons d'o poder", *O Espiello*, 26, pp. 12-13.
- ARANDA, Chesús (2009): "Sin de pierde por Acherito", *O Espiello*, 28-29, pp. 10-11.
- ASÍN, Carlos (2008): "Biera y esporte", *O Espiello*, 26, p.p. 10-11.
- ASÍN, Carlos (2010): "Turiasaurus riodevensis: o chigant europeo", *O Espiello*, 33, p. 27.
- ASÍN, Carlos (2011): "Microchips en os arbols ta prebar que preceden d'una chestión forestal sostenible", *O Espiello*, 34, p. 27.
- ASÍN, Carlos (2011): "Una mica más sobre los tsunamis", *O Espiello*, 35, pp. 30-31.
- BARRAU, Chaime (2005): "El cañimo", *Espiello*, 13, pp. 21-22.
- BARRIOS, Chusé (2003): "Cuan bufa l'aire", *Espiello*, 4, p. 17.
- BARRIOS, Chusé Ramon (2003). "Transporte en as güegas", *Espiello*, 5, pp. 22-23.

- BARRIOS, Chusé Ramón (2003): “Lugars recuperaus”, *Espiello*, 7, pp. 8-9.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2004): “Gaelico irlandés”, *Espiello*, 11, pp. 10-11.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “25 cabo d’añu D.O. CAMPO de Borja”, *Espiello*, 14, p. 19.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2008): “Quesos en a formachería O Xortical”, *O Espiello*, 24, pp. 18-19.
- BARRIOS, Chusé Ramon (2008): “Nabar. L’onso contacuentas”, *O Espiello*, 24, p. 22.
- BARRIOS, Chuan Chusé (2008): “Fundazi3n Beulas Uesca. Zentro d’Arte y Naturaleza”, *O Espiello*, 25, pp. 12-13.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2008): “Una tardi de congreso en Iruñea”, *O Espiello*, 26, pp. 18-19.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2009): “Plan en o rete d’o CDAN”, *O Espiello*, 28-29, p. 26.
- BELTRÁN AUDERA, Francho (2003): “De trescols, riadas y atrás cosetas”, *Espiello*, 5, pp. 13-14.
- BENÍTEZ, Pilar (2007): “Procheuto d’animazi3n arredol d’a luenga aragonesa (sic)”, *O Espiello*, 21, p. 12.
- CAPABLO, Chaime (2011): “Feng shui y ecoconstrucci3n”, *O Espiello*, 35, p. 31.
- CASTÁN, Manolo (2004): “Patuéus”, *Espiello*, 9-10, pp. 18-19.
- CASTILLÓN, TOMÁS (2008): “La Pllaza Mayor de Graus”, *O Espiello*, 25, p. 14.
- CEBOLLA, Silvia (2010): “Curso d’a Unibersitat de Zaragoza sobre *Lenguas en peligro y procesos de revitalizaci3n lingüística*”, *O Espiello*, 31-32, pp. 19-21.
- CEBOLLA, Silvia (2011): “Os aboríchens australianos”, *O Espiello*, 36, pp. 32-33.
- CUBERO, Chorche (2008): “Mirando-se o Uniberso dende o corazón d’a tierra”, *O Espiello*, 26, p. 23.
- DÍAZ, Chorche (2005): “Las lluegas del cristianismo”, *Espiello*, 15, pp. 12-13.
- DÍAZ, Chorche (2007): “Un atra historia d’engañapastors”, *O Espiello*, 20, p. 20.
- DÍAZ, Chorche (2008): “Nusaltros desidim”, *O Espiello*, 25, p. 22.
- DÍAZ, Chorchi (2011): “Bellas notas sobre l’adquisici3n de l’aragonés en una societat monolingüe castellana”, *O Espiello*, 36, pp. 29-31.
- EMBED, Julio (2003): “Proyeuto de reformas d’as Cortes d’Arag3n”, *Espiello*, 4, pp. 12-13.
- ESCARNERO, Marta (2011): “Una ueitada por a historia d’a muller aragonesa dende o sieglo XV”, *O Espiello*, 34, pp. 16-18.
- GARCÍA, Carlos (2006): “Isaac Asimov”, *Espiello*, 17, p. 18.
- GARCÍA, Carlos (2007): “Magic / Machia”, *O Espiello*, 22-23, pp. 28-29.
- GARCÍA, Alejandro (2011): “Gambadeta arredol de Ricla”, *O Espiello*, 34, pp. 19-21.
- GARCÍA, Carlos (2008): “Os ombres X”, *O Espiello*, 25, p. 15.
- GASQUET, Alberto (2007): “La biotecnolochía y lo mamut”, *O Espiello*, 22-23, p. 31.
- GASQUET, Alberto (2008): “Lladrán dende las estrelas”, *O Espiello*, 24, p. 23.
- GIMÉNEZ, Chesús (2002): “Os aragoneses y os trebutos: o caso d’o bovatge”, *O Espiello* 2, pp. 14-15.
- GIMÉNEZ ARBUÉS, Chesús (2002): “O Consello d’os zien de Chaca”, *O Espiello*, 3, pp. 16-17.
- GIMÉNEZ ARBUÉS, Chesús (2003): “O molimento funerario de Pietro III lo Gran en Santes Creus”, *Espiello*, 6, pp. 22-23.
- GIMÉNEZ ARBUÉS, Chesús (2004): “O rafe d’a Seo de Uesca”, *Espiello*, 9-10, p. 27.
- GRACIA, Roberto (2010): “A psicolochía d’o coleccionista”, *O Espiello*, 33, pp. 8-9.
- GUSANO GALINDO, Elena (2009): “Cómo aprendé ansotano fendo teatro”, *O Espiello*, 27, pp. 18-19.
- IPÁS, Félix (2005): “A matazía en Ansó”, *Espiello*, 13, pp. 12-13.
- JOVEN, Marco Antonio (2006): “Cronica Umana”, *Espiello*, 18-19, pp. 24-25.
- JOVEN, Marco Antonio (2007): “Historia d’a leyenda d’os zombis”, *O Espiello*, 22-23, pp. 25-27.
- JOVEN, Marco Antonio (2009): “As luengas de Quebec”, *O Espiello*, 27, pp. 12-13.
- LAHIGUERA, Dabí (2002): “Cambio climatico”, *O Espiello*, 1, pp. 8-9.
- LAHIGUERA, Dabí (2005): “Beiclos d’idrocheno”, *Espiello*, 15, p. 19-20.
- LAHIGUERA, Dabí (2007): “A sopa primichenia”, *O Espiello*, 21, p. 17.

- LAHIGUERA, Dabi (2007): "A zelula. D'as bacterias a os eucariotas. Part II", *O Espiello*, 22-23, p. 34.
- LAHIGUERA, Dabi (2009): "O sexo, u a bariedad biolochica", *O Espiello*, 28-29, pp. 20-21.
- LAHIGUERA, Dabi & MARTÍNEZ, Juan Pablo (2009): "L'aragonés y as nuevas iniciativas empresariales", *O Espiello*, 33, pp. 10-14.
- LAMORA, Santiago (2009): "El Dicsionari dichital del benasqués", *O Espiello*, 28-29, pp. 16-17.
- LERÍN, Óscar (2004): "A samuquera", *Espiello*, 11, p. 19.
- LERÍN, Óscar (2005): "O cambio climático", *Espiello*, 14, pp. 16-18.
- LERÍN, Óscar (2006): "El diya d'es trucos", *Espiello*, 16, pp. 10-11.
- LERÍN, Óscar (2006): "Dezaga d'o Yeti pirenenco", *Espiello*, 17, pp. 1012.
- LERÍN, Óscar (2007): "¿Buelan as abellas enta la estinzión?", *O Espiello*, 21, p. 16.
- LERÍN, Óscar (2007): "A fin de zapos", *O Espiello*, 22-23, p. 11.
- LERÍN, Óscar (2008): "As crabazas de Halloween, una americanada!", *O Espiello*, 26, p. 22.
- LERÍN, Óscar (2009): "A soziedad d'as grallas: un sorpredén mundo", *O Espiello*, 27, p. 17.
- LERÍN, Óscar (2010): "Nieuos Luzía Dueso, carta de despedida", *O Espiello*, 31-31, pp. 10-11 (incluye un testo breu d'a escritora fenezita).
- LERÍN, Óscar (2011): "El chizado", *O Espiello*, 35, pp. 14-15.
- LERÍN, Óscar & RAMOS, Rubén (2005): "Chuntos por l'aragonés. Una chornada istorica", *Espiello*, 12, p. 9.
- LÓPEZ, Pietro (2005): "O coral d'as saleras", *Espiello*, 15, p. 8-9.
- MARÍN, Diego (2011): "O norte de Irlanda. Una historia de resistencia y dignidat", *O Espiello*, 36, pp. 16-18.
- MARÍN, Marta (2007): "Lo cheso", *O Espiello*, 22-23, pp. 12-13.
- MARÍN, Marta (2008): "Lo carnaval biarnés de Pau", *O Espiello*, 24, pp. 8-9.
- MARÍN, Marta (2009): "La senda de Camille", *O Espiello*, 27, pp. 10-11.
- MARÍN, Marta (2009): "Remerando a una amiga: Rosario Ustáriz", *O Espiello*, 30, pp. 8-12.
- MARTÍNEZ, Alberto (2009): "Fósils", *O Espiello*, 27, p. 24.
- MARTÍNEZ, Alberto (2009): "Observatorio de Borobia", *O Espiello*, 30, p. 24.
- MARTÍNEZ, Alberto (2010): "O Mesiniense", *O Espiello*, 31-32, p. 27.
- MONTAÑÉS, Miguel (2005): "Arredol de l'EFA", *Espiello*, 14, pp. 10-11.
- MONTAÑÉS, Rocio (2006): "A primera botella biodegradable d'o mundo", *Espiello*, 17, p. 19.
- MONTAÑÉS, Rocio (2007): "O biodiesel", *O Espiello*, 21, p. 18.
- MUR, Sergio (2006): "La historia de Yuri Gagarín", *Espiello*, 17, pp. 16-17.
- MUR, Sergio (2006): "Dalí", *Espiello*, 18-19, pp. 28-29.
- MUR, Serchio (2002): "La bolsa de Bielsa", *O Espiello*, 2, pp. 16-19.
- OTAL, Pepe (2002): "O reino d'os mallos", *O Espiello*, 3, pp. 18-19.
- PARICIO, Santiago (2006): "A TDT amanixe en Aragón", *Espiello*, 16, p. 19.
- PARICIO, Santiago J. (2007): "A lingüística actual", *O Espiello*, 22-23, p. 8-10.
- PARICIO, Santiago J. (2008): "Tecnolochias d'o luengache", *O Espiello*, 25, p. 24-26.
- PARICIO, Santiago (2009): "Multilingüismo", *O Espiello*, 27, pp. 20-23.
- PARICIO, Santiago J. (2009): "Foxp2: parlarán nunca os animals?", *O Espiello*, 28-29, p. 18.
- PARICIO, Santiago (2011): "O reconoiximiento de voz ya en os mobils", *O Espiello*, 36, p. 34.
- PARICIO, Santiago & CAPABLO, Chaime (2011): "Permacultura: una nueva visión d'o campo", *O Espiello*, 36, pp. 34-35.
- PARICIO MARTÍN, Santiago J. (2007): "Robot que puya por a columna vertebral", *O Espiello*, 20, p. 21.
- PARICIO MARTÍN, Santiago J. (2007): "Universal language", *O Espiello*, 20, p. 10
- PELLEJERO, Chorche (2006): "A luenga, más que un meyo de comunicación", *Espiello*, 17, p. 13.
- POLA, Ana & CEBOLLA, Silvia (2011): "Bulgaria. Una rariza polideza por escubillar", *O Espiello*, 35, pp. 18-21.
- RAMÍREZ INGLÉS, M^a Pilar (2004): "O zicloturismo", *Espiello*, 11, pp. 8-9.

- RAMÍREZ, Pilar (2005): “O mal d’a morisqueta. Malotía apegadiza”, *Espiello*, 12, p. 13.
- RAMÍREZ, Pilar (2005): “O Muro d’a Esbergüena de Sharon”, *Espiello*, 14, p. 20.
- RAMÍREZ, Pilar (2008): “Chenoba seis añadas dimpués”, *O Espiello*, 25, p. 31-32.
- RAMOS, Rubén (2003): “A tele que no esiste”, *Espiello*, 5, pp. 10-12.
- ROMANOS, Fernando (2009): “Es mitos chistabins”, *O Espiello*, 28-29, pp. 8-9.
- ROMANOS, Fernando (2010): “Es mitos chistabins. Chuanralla/Chanrualla. El mito del Yeti en el Perineu”, *O Espiello*, 31-32, pp. 12-13.
- SANZ, Mario (2010): “Burning man”, *O Espiello*, 33, pp. 15-17.
- SÁNCHEZ, Fernando (2004): “O día d’o Patués”, *Espiello*, 11, p. 22.
- SÁNCHEZ, Fernando (2006): “Troban pisadas d’un arraqlán tan gran como un ombre”, *Espiello*, 16, p. 18.
- SÁNCHEZ, Fernando (2006): “O forato d’a napa d’ozono decrex”, *Espiello*, 16, p. 18.
- SÁNCHEZ, Fernando (2006): “Misión enta Plutón”, *Espiello*, 16, p. 19.
- SÁNCHEZ, Fernando (2006): “Troban en Aragón o tiradañal más biello d’o mundo”, *Espiello*, 18-19, p. 22.
- SÁNCHEZ, Fernando (2006): “O primer animal terrestre”, *Espiello*, 18-19, p. 22.
- SÁNCHEZ, Fernando (2006): “Os churis rebeldes”, *Espiello*, 18-19, p. 23.
- SÁNCHEZ, Fernando (2007): “L’européu més gran de toz es tiempos”, *O Espiello*, 20, p. 21.
- SÁNCHEZ, Fernando (2007): “Troban el chen del coche chicot”, *O Espiello*, 21, p. 19.
- SÁNCHEZ, Fernando (2007): “Reconstruyiu l’abre més antiguo”, *O Espiello*, 21, p. 19.
- SÁNCHEZ, Fernando (2007): “La planeta del chelo”, *O Espiello*, 22-23, p. 30.
- SÁNCHEZ, Fernando (2007): “Sobre’l virus de la pigüeta”, *O Espiello*, 22-23, p. 30. SÁNCHEZ, Fernando (2007): “Las plantas tienen comportamientos sociales”, *O Espiello*, 22-23, p. 30.
- SÁNCHEZ, Fernando (2008): “De zapos i arraqlans”, *O Espiello*, 25, p. 27.
- SÁNCHEZ, Fernando (2008): “Lo diluvio d’a Biblia”, *O Espiello*, 25, p. 27.
- SÁNCHEZ, Fernando (2008): “Los neanderthals podeban charrar?”, *O Espiello*, 25, p. 27.
- SÁNCHEZ, Fernando (2009): “La mala folla d’os chimpanzés”, *O Espiello*, 30, p. 24.
- SÁNCHEZ, Fernando (2010): “Descubiertos uns nuevos guardafuents en Aragón”, *O Espiello*, 31-32, p. 26.
- SÁNCHEZ, Fernando (2010): “La Luna pro ixeca, pero con archent”, *O Espiello*, 33, p. 26.
- SATUÉ SANROMÁN, José M^a (2003): “Cosetas de Sobrepuerto”, *Espiello*, 8, p. 16.
- TEMPRADO, Marta (2011): “A danza oriental, a danza d’a vida”, *O Espiello*, 34, pp. 24-25.
- TOLOSANA, Diego (2011): “¿Somos debant d’un revival d’o soul u nunca se’n fue?”, *O Espiello*, 35, pp. 16-17.
- TOMÁS, Guillén (2003): “Sobrarbe ¿leyenda u reyalidat?”, *Espiello*, 4, p. 16.
- TOMÁS, Guillén (2008): “A Casa: ¿Liberadera u opresora? Alredor d’os oríchens d’a casa pirinenca”, *O Espiello*, 26, pp. 20-21.
- TOMÁS FACI, Guillén (2007): “L’Archibo d’a Corona d’Aragón. Historia y pleitos d’un fondo documental unico”, *O Espiello*, 20, p. 8-9.
- UNO DE CAMPO (2005): “As birllas”, *Espiello*, 12, p. 8.
- VIDALLER, Rafel (2006): “De fongos”, *Espiello*, 16, pp. 12-13.
- VIDALLER, Rafel (2007): “De flors”, *O Espiello*, 20, p. 11.
- VILLA, Chuse Lois (2005): “Auschwitz-Oswiecín: Os cados d’a memoria”, *Espiello*, 15, pp. 10-11.
- VILLACAMPA, Chusé Lois (2003): “Bosnia: diez añadas dimpués”, *Espiello*, 6, p. 10-13.

III. Entrebistas (*Entrebista / Charrando con...*)

- ANONIMO (2008): “Charrando con...Prau”, *O Espiello*, 25, pp. 28-30.
- ARANDA, Chesús (2007): “Charrando con... Chuan Chusé Lagraba”, *O Espiello*, 21, p. 14-15.
- ASÍN, Carlos & BARRIOS, Chuan (2008): “Charrando con... Eduardo Lolumo, presentador de El

- Tiempo de Aragón Televisión”, *O Espiello*, 25, pp. 16-19.
- BARRIOS, Chusé Ramon & TOMÁS, Guillén (2005): “Charrando con... Francho Nagore Lain”, *Espiello*, 12, pp. 16-19.
- BARRIOS, Chusé Ramon & TOMÁS, Guillén (2005): “Charrando con... Roberto Serrano. La orquestina del fabirol”, *Espiello*, 13, pp. 16-20.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “Charrando con... un sozio que estió por toda ixa Ballibasa: Manuel Sánchez”, *Espiello*, 14, pp. 12-14.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2006): “Charrando con... Mallacán”, *Espiello*, 16, pp. 14-18.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “Charrando con... Carlos Barrull d'o Zentro d'Estudios Ribagorzans (ZERib)”, *O Espiello*, 20, pp. 14-17.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “Charrando con... o Ligallo de Fablans de l'Aragonés”, *O Espiello*, 22-23, pp. 16-21.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2008): “Charrando con... Paco Paricio de Titiriteros de Binéfar”, *O Espiello*, 24, pp. 14-17.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2009): “Charrando con Christopher Moseley, autor de l'Atlas d'as luengas en periglo d'a Unesco”, *O Espiello*, 28-29, pp. 12-15.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2009): “Charrando con... Rubén Ramos. Autor de *En l'altro canto d'a güega*, Premio Arnal Caveró 08”, *O Espiello*, 28-29, pp. 22-25.
- BARRIOS, Chusé Ramon (2009): “Charrando con... Maureen Pierce”, *O Espiello*, 30, pp. 14-17.
- BELLO, Jacinto & BARRIO, Cruz & PÉREZ, Silvia & LAMORA, Alberto (2006): “Charrando con... o Centro Aragonés de Barcelona. Casa de Aragón”, *Espiello*, 17, pp. 14-15.
- CEBOLLA, Silvia (2010): “Charrando con... Santiago PARICIO. Autor de *Fillos d'as luengas: Misión multilingüismo*, Premio Arnal Caveró 2009”, *O Espiello*, 33, pp. 18-23.
- CEBOLLA, Silvia (2011): “Charrando con... Chabier Lozano”, *O Espiello*, 34, pp. 10-13.
- CEBOLLA, Silvia (2011): “Charrando con... Tamara Marzo, Carlos García y Chusé Bolea. *Prou, prou luen... Cuentos en aragonés ta un esdevenir sostenible*”, *O Espiello*, 36, pp. 12-15.
- CUBERO, Chorche (2008): “Charrando con... Amaia Zubillaga, profesora d'arabe en o Zentro Unibersitario de Luengas Modernas”, *O Espiello*, 26, pp. 14-15.
- GIMENO, Chabier (2003): “A l'aragonés no se le quiere reconoxer que ye una fabla”, *Espiello*, 5, pp. 18-19 (entrevista a Chesús Casaus).
- PARICIO, Santiago (2006): “Charrando con... Manuel Castán. Presidén de *Chuntos por l'Aragonés*”, *Espiello*, 18-19, pp. 10-11.
- MARTÍNEZ, Juan Pablo (2010): “Charrando con... Juan José Vázquez Casabona. Viceconsellero d'Educación, Cultura y Esportes d'o Gubierno d'Aragón”, *O Espiello*, 31-32, pp. 14-18.
- RAMÍREZ, Pilar (2003): “Charrando con... Carlos Baselga Abril”, *Espiello*, 8, pp. 12-13.
- RAMÍREZ, Pilar (2004): “Charrando con... Isabel Cebolla Amorós”, *Espiello*, 9-10, pp. 12-14.
- RAMÍREZ, Pilar (2005): “Charrando con... Shereen Barakat, ziadadana palestina de Cheralalén Este”, *Espiello*, 15, pp. 16-18.
- RAMÍREZ, Pili (2009): “Charrando con... Chusé Aliaga, activista d'o colectivo Stonewall de Zaragoza”, *O Espiello*, 27, pp. 14-15.
- RAMOS, Rubén (2003): “Ni nosotros nos creyébanos que venderíamos 50.000 copias. Entrevista con Pepe Lera”, *Espiello*, 4, pp. 18-19.
- RAMOS, Rubén (2003): “Emos de treballar més en chunto”, *Espiello*, 6, pp. 14-16. (entrevista a Ánchel Conte).
- RAMOS, Rubén & BARRIOS, Chusé Ramón (2003): “Charrando con... Carlos Pauner”, *Espiello*, 7, pp. 10-12.
- RAMOS, Rubén & BARRIOS, Chusé Ramón (2004): “Charrando con... Os Diaples de Uerba”, *Espiello*, 11, pp. 16-18.
- RAMOS, Rubén (2006): “Charrando con... Francisco Fernández Rei, miembro d'a Real Academia da Lingua Galega y d'o Instituto da Lingua Galega”, *Espiello*, 18-19, pp. 16-18.
- REDAZIÓ D'O ESPIELLO (2007): “Ulut 1916, Ep. Magofermín produzións”, *O Espiello*, 21, p. 24.

SANTARROMANA, Rubén (2011): “Charrando con... Xune, cantaire d’a colla asturiana Dixebra”, *O Espiello*, 35, pp. 10-13.

IV. Corrección lingüística y dialectolochía (A Fonguera)

- BALLESTÍN, Pascual (2005): “Vicente Foz y Ponz: Vulgarismos, vicios de dicción, provincialismos, voces familiares y arcaísmos más comunes en Aragón”, *Espiello*, 12, pp. 22-23.
- DÍAZ, Chorche (2006): “Apuntes arredol d’o relativo *que* en aragonés”, *Espiello*, 16, pp. 24-25.
- DÍAZ, Chorche (2006): “Emplegos d’o verbo *fer* en aragonés”, *Espiello*, 17, pp. 24-25.
- LOZANO, Chabier (2005): “Construions impersonals en aragonés”, *Espiello*, 14, pp. 24-25.
- PARICIO, Santiago J. (2009): “Verbos *ser* y *estar* en aragonés”, *O Espiello*, 30, pp. 18-21.
- ROMANOS, Fernando (2003): “No pas (no pas yo... no pas tanto...). Negar-se pero, bien negau”, *Espiello*, 5, p. 17.
- ROMANOS, Fernando (2003): “Traduions literals”, *Espiello*, 8, p. 5.
- ROMANOS, Fernando (2005): “Traduions literals en aragonés: *fer* pobrilla una fabla rica”, *Espiello*, 13, p. 7.
- SÁNCHEZ, Fernando (2004): “Aprender aragonés prauticando-lo”, *Espiello*, 11, p. 11.
- SÁNCHEZ, Fernando (2005): “A negación en aragonés”, *Espiello*, 15, pp. 26-27.
- SEGURA, Juan José (2003): “Cuanticadors: guaire, garra, mica/brenca, cosa/res (parti I)”, *Espiello*, 6, p. 19.
- SEGURA, Chuan Chuse (2003): “Cuanticadors: guaire, garra, mica/brenca, cosa/res (parti II)”, *Espiello*, 7, p. 22.
- SEGURA, Juan José (2004): “Sobre <<rechimens preposicionals>> y atras cuestions que i son relacionadas”, *Espiello*, 9-10, pp. 28-29.
- TOMÁS, Guillén (2011): “Una breu introducción a l’aragonés medieval de Zaragoza”, *O Espiello*, 36, pp. 26-28.

V. Creyazión literaria (Creyación literaria, A chugar! A leyer!)

- ALUMNOS DE 2º RAN (*sic*) D’ARAGONÉS (2011): “Pyrene”, *O Espiello*, 35, pp. 24-25.
- ARAGÜÉS, Chusé (2003): “O mono blanco”, *Espiello*, 4, pp. 22-23. (Se publicó como anonimo, pero en lo numero 5 s’informa d’a erranza)
- ANONIMO (2005): “A carta d’o futuro (zenzia fizión)”, *Espiello*, 13, p. 10-11. (traduición de Chuaquín Gabás)
- ANONIMO (2005): “A carta d’o futuro (zienzia fizión)”, *Espiello*, 14, p. 8-9. (traduición de Chuaquín Gabás).
- BALLESTÍN, Silbia (2002): “Imachens distorsionadas”, *O Espiello*, 2, pp. 13.
- BENÍTEZ MARCO, Pilar (2007): “A fuella d’o caxico”, *O Espiello*, 20, p. 19.
- CAMPO, Yolanda & MAYAYO, J. Antonio (2010): “Es menutos”, *O Espiello*, 33, pp. 28-29.
- CAMPO, Yolanda (2011): “De chicorróns”, *O Espiello*, 34, p. 30.
- CASAUS, Chesús (2005): “¿Qué dizes?”, *Espiello*, 13, p. 3.
- CASTÁN, Carmen (2002): “La muerte entre els sirimomos”, *O Espiello*, 2, pp. 12-13.
- CASTÁN, Carmen (2004): “Galino, Galinás”, *Espiello*, 9-10, pp. 20-21.
- CASTÁN, Carmen (2005): “El canut dels diaplleron”, *Espiello*, 11, p. 20-21.
- CASTÁN, Manuel (2007): “Els llops”, *O Espiello*, 21, p. 26.
- CASTÁN, Manuel (2007): “Istoria de amor”, *O Espiello*, 21, p. 26.
- CASTÁN ESPOT, Manuel (2008): “Istoria de amor”, *O Espiello*, 26, p. 27 (ya publicata en lo numero 21).
- CASTÁN ESPOT, Manuel (2009): “El gall de Olaria”, *O Espiello*, 27, p. 27.
- CASTÁN, Manuel (2010): “Yera preciso que hu fese”, *O Espiello*, 31-32, p. 30.
- CASTILLEJO, David (2005): “Maitín te pillo”, *Espiello*, 13, p. 3.
- CRESPO, Chabier (2010): “Os fillos de Lir”, *O Espiello*, 31-32, pp. 22-23.

- ESTABEN, Fernando (2011): “L’ánchel d’a muerte”, *O Espiello*, 34, pp. 22-23.
- GARCÍA, Carlos J. (2009): “Kurt”, *O Espiello*, 28-29, p. 30.
- GARCÍA, Carlos (2010): “O parque”, *O Espiello*, 33, pp. 24-25.
- GARCÍA, Carlos (2011): “Bombas”, *O Espiello*, 34, pp. 14-15.
- GIMENO, Chabi (2008): “O capitán buenacasa”, *O Espiello*, 25, p. 38.
- GIMENO, Chabier (2007): “O puen d’o diaple”, *O Espiello*, 20, p. 26.
- GIMENO, Chabier (2007): “O puen d’o diaple”, *O Espiello*, 22-23, p. 38 (ya publicato en lo numero 20).
- GIMENO, Chabier (2009): “Siente l’espritu d’a tierra”, *O Espiello*, 30, p. 25.
- GRACIA, Chesús (2008): “Quiesto mayestro”, *O Espiello*, 20, pp. 20-21.
- JOVEN, Marco Antonio (2009): “En conoixer”, *O Espiello*, 27, p. 26.
- LAMORA, Alberto (2005): “Be’n ye de fiera, la ziudá”, *Espiello*, 15, p. 22.
- LERÍN, Óscar (2003): “El bubón”, *Espiello*, 4, pp. 20-21.
- LERÍN, Óscar (2003): “Montañas sagratas”, *Espiello*, 9-10, p. 15.
- LEZAUN (2006): “II Premio de relatos en aragonés *A Enrestida*”, *Espiello*, 18-19, p. 32 (*A carrachina, A choliba e A granota*)
- MAQUEDA, David (2008): “Reunión en la selba”, *O Espiello*, 24, p. 26 (teatret pa ninons)
- MARCOS, Fernando (2010): “A plevia entre as bicis”, *O Espiello*, 31-32, pp. 24-25.
- MARQUÉS, Manuel (2008): “Bozudo”, *O Espiello*, 25, pp. 20-21.
- MUR, Serchio (2003): “Quiesta Nieus”, *Espiello*, 5, p. 16.
- MUR, Serchio (2003): “Con os güellos tancaus”, *Espiello*, 8, p. 18.
- PARICIO MARÍN, Santiago J. (2007): “L’anunzio en o periódico”, *O Espiello*, 20, p. 18.
- PELLICER, Milagros (2008): “Combersasión de dos esquirols”, *O Espiello*, 25, p. 23.
- PELLICER, Milagros (2009): “Chorche”, *O Espiello*, 30, pp. 22-23.
- TENA PUY, Ana (2002): “En llegán ta’l sabuquero. Trozet de nobela”, *O Espiello*, 3, pp. 14-15.
- TENA PUY, Ana (2006): “Boi t’allí”, *Espiello*, 16, pp. 8-9.
- VILLANUEVA, Eliana (2011): “Remeranzas”, *O Espiello*, 36, p. 19.
- VILLANUEVA, Eliana (2011): “A leyenda de Casiopea”, *O Espiello*, 36, p. 38.

VI. Sezi3n infantil y literatura popular de tradizi3n oral (¡A chugar, a leyer!)

- DÍAZ, Chorchi (2011): “La serpent de la clau d’oro. Cuento repllegau a Vilanova (Ball de Benás)”, *O Espiello*, 35, p. 34.
- GIMENO, Chabi (2003): “Ta o mío cabo d’año... Pastetas de lim3n rapedas”, *Espiello*, 5, p. 20.
- GIMENO, Chabi (2003): “Chugamos a rabosa”, *Espiello*, 5, p. 20.
- GIMENO, Chabi (2003): “Falordia (*sic*) oriental”, *Espiello*, 6, p. 21.
- GIMENO, Chabi (2003): “A codeta de l’abadexo”, *Espiello*, 6, p. 21.
- GIMENO, Chabi (2003): “Falordia (*sic*). Chuego de parabras”, *Espiello*, 7, p. 23.
- GIMENO, Chabi (2003): “A narraci3n de A. Gordon Pym”, *Espiello*, 7, p. 23.
- GIMENO, Chabi (2004): “Medrana?...cuenta!”, *Espiello*, 9-10, p. 30.
- GIMENO, Chabi (2004): “Web chigán... y cabezuda”, *Espiello*, 9-10, p. 30.
- GIMENO, Chabi (2004): “Proverbio ta o 30 de chinero”, *Espiello*, 9-10, p. 30.
- GIMENO, Chabi (2004): “O fuego”, *Espiello*, 11, p. 26.
- GIMENO, Chabi (2005): “Os follez y o zapatero”, *Espiello*, 12, p. 26.
- GIMENO, Chabi (2005): “A chiganta y chicorr3n”, *Espiello*, 13, p. 26.
- GIMENO, Chabi (2005): “Un cuento ta la catrinalla”, *Espiello*, 14, p. 26.
- GIMENO, Chabi (2005): “Chuegos de parolas”, *Espiello*, 15, p. 25.
- GIMENO, Chabi (2005): “Tringol. Ninonanin3n”, *Espiello*, 15, p. 25.
- GIMENO, Chabier (2006): “O capitán buenacosa”, *Espiello*, 17, p. 27.
- LERÍN, Óscar (2006): “Dos falordias (*sic*) populares de la Bal de Chistau”, *Espiello*, 18-19, p. 34.
(Dos cuentos tradizionalis: *L’engañapastor* y *El zapo y el top*)
- RIOS, Paz & BOLSA, Alberto (2006): “Cuentos semontanesis”, *Espiello*, 16, p. 27 (Dos cuentos

tradicionals de Salas Altas: *Ra rabosa, ro lobo y ra terrañeta de miel e Ra garza que pasa por perdiz*)

SÁNCHEZ, Fernando & TOMÁS, Guillén (2006): “Dos cuentos d’Agüero”, *Espiello*, 17, p. 26. (Dos cuentos tradicionals d’Agüero recontatos per Pilar d’o Ferrero: *L’almuerzo d’o sastre e As tres moscas*)

VII. Rezensions y cronicas (*Critica literaria, Mosica, Libros, Discos, Zine, Notizias d’Aragón, II Congreso, Teyatro -sic*)

ANONIMO (2003): “Still fucking with star whores. Star Whores, 2003”, *Espiello*, 6, p. 20.

ANONIMO (2003): “Sho! Escotatz... “Que i avè un còp, un rei que s’aperèva Artús”, *Espiello*, 6, p. 20.

ANONIMO (2003): “Directo desde el teatro Arriaga, Kepa Junkera”, *Espiello*, 6, p. 20.

ANONIMO (2006) “No nos dixan ni tartir”, *Espiello*, 17, p. 22 (conzierto organizato por l’asoziazión “A Enrestida” de Zaragoza)

ANONIMO (2006): “Barucas d’Agüerro. Dulzaineros del Bajo Aragón”, *Espiello*, 18-19, p. 30.

ANONIMO (2006): “Sol d’ibierno. Biella Nuei”, *Espiello*, 18-19, p. 31.

BARRIOS, Chusé Ramón (2004): “Quercus endorphina”, *Espiello*, 11, p. 24.

BARRIOS, Chusé Ramón (2004): “The Hinnitty sessions”, *Espiello*, 11, p. 24.

BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “Persona”, *Espiello*, 12, p. 24.

BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “Toponimia de Ballibasa”, *Espiello*, 12, p. 25.

BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “Walking in Ireland. Lonely Planet”, *Espiello*, 13, p. 25.

BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “La mitología cántara. Símbolos y pilares del catarismo occitano. Jesús Ávila Granados”, *Espiello*, 14, p. 21.

BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “Omagh. Dir. Meter Travis”, *Espiello*, 14, p. 22.

BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “Chez darracou. A cadiera coixa”, *Espiello*, 14, p. 23.

BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “Obaba. Montxo Armendáriz”, *Espiello*, 15, p. 22.

BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “Taratita. A Ronda d’os Chotos d’Embún”, *Espiello*, 15, p. 23.

BARRIOS, Chusé Ramón (2005): “Irish gramar. Éamonn ó Dónail”, *Espiello*, 15, p. 24.

BARRIOS, Chusé Ramón (2006): “País zierzo. Mallacán”, *Espiello*, 16, p. 23.

BARRIOS, Chusé Ramón (2006): “No mos fareu callar. Los Draps”, *Espiello*, 17, p. 23.

BARRIOS, Chusé Ramón (2006): “Jainko Hilén Uhartean. Su ta gar”, *Espiello*, 17, p. 23.

BARRIOS, Chusé Ramón (2006): “Comunicazions en o Salón d’Actos d’o Gubierno d’Aragón”, *Espiello*, 18-19, pp. 12-13.

BARRIOS, Chusé Ramón (2006): “Bellas comunicazions d’a tardi d’o biernes 14”, *Espiello*, 18-19, pp. 14-15.

BARRIOS, Chusé Ramón (2006): “Euskaltzaindia tamién en o II Congreso de l’Aragonés”, *Espiello*, 18-19, pp. 20-21

BARRIOS, Chusé Ramón (2006): “O catón”, *Espiello*, 18-19, p. 33.

BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “El deber del revolucionariu. Carlos Marighella”, *O Espiello*, 20, p. 23.

BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “De fabiroles y atras gaitas. La orquestina del fabirol”, *O Espiello*, 20, p. 24.

BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “Festibal, conciertos y disco en o Matarraña”, *O Espiello*, 20, p. 25.

BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “XIV Chornadas d’as Luengas d’Aragón”, *O Espiello*, 21, p. 11.

BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “Das leben der Anderen (La vida de los otros). Florian Henckel Von”, *O Espiello*, 21, p. 21.

BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “Vacío. Visión Túnel”, *O Espiello*, 21, p. 25.

BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “Benvingut al Paradís. Obrint Pas”, *O Espiello*, 22-23, p. 35.

BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “Bidas crebazadas”, *O Espiello*, 22-23, p. 36.

- BARRIOS, Chusé Ramón (2007): “Pos ixo... Materials ta aprender aragonés”, *O Espiello*, 22-23, p. 37.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2008): “Un crit al vent. Los Draps”, *O Espiello*, 26, p. 24.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2008): “País con chen. Gaiters de Chaca”, *O Espiello*, 26, p. 24.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2008): “Criatura. Verde”, *O Espiello*, 26, p. 25.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2009): “La discordia original. Visión Teruel”, *O Espiello*, 27, p. 26.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2009): “Txirigol. *Flors postnuclears*”, *O Espiello*, 28-29, p. 28.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2009): “Mallacán. *Mar de suenios*”, *O Espiello*, 28-29, p. 29.
- BARRIOS, Chusé Ramón (2010): “Quino Villa. *Una tremenera de cuentez*”, *O Espiello*, 31-32, p. 28.
- BENÍTEZ, M^a Pilar (2006): “Ortensia de Chudas: istoria d’un poemario de Óscar LATAS”, *Espiello*, 16, pp. 20-21.
- BOLEA, Chusé (2003): “Os lizerons. ¡Astralica mano! Gaiters de Zuera, 2003”, *Espiello*, 5, p. 20.
- BOLEA, Chusé (2003): “Corvus corax live auf derm wäscherschlb”, *Espiello*, 8, p. 17.
- BOLEA, Chusé (2003): “O Comando Cucaracha en Mallén”, *Espiello*, 8, p. 17.
- BOLEA, Chusé (2006): “Dispierta fierro. Lurte”, *Espiello*, 16, p. 22.
- BOLEA, Chusé (2008): “Deus lo bol. Lurte”, *O Espiello*, 25, p. 37.
- BOLEA, Chusé (2010): “Dechusban. *Cucadetas*”, *O Espiello*, 31-32, p. 29.
- BORAU, Chusé (2010): “Pepin & Co. Amigos... ¡Hasta en el infierno!”, *O Espiello*, 31-32, p. 29.
- BUENO, Chuan Carlos (2005): “Terra de frontera. Los Draps”, *Espiello*, 14, p. 23 (disco)
- CASTEJÓN, Cherardo (2008): “Algabenaies. Nogará y Danze de San Chusé”, *O Espiello*, 25, p. 36.
- CEBOLLA, Silvia (2010): “*En l’altro canto d’a buega*. Rubén Ramos”, *O Espiello*, 33, p. 30.
- CEBOLLA, Silvia (2011): “*Fillos d’as luengas*. Santiago Paricio”, *O Espiello*, 34, p. 28.
- CEBOLLA, Silvia (2011): “*O despertar de l’onso*”, *O Espiello*, 34, p. 29.
- CHU (2005): “Las tortugas también vuelan. Bahman Ghobadi. Irán-Irak, 2004”, *Espiello*, 13, p. 23.
- CHU (2005): “A través de los olivos. Abbas Kiarostami, Iran, 1994”, *Espiello*, 13, p. 23.
- CONSELLO DE REDAZIÓN (2003): “Orosia, mujeres de sol a sol”, *Espiello*, 7, p. 16.
- CONSELLO DE REDAZIÓN (2008): “O Reino de l’augua”, *O Espiello*, 25, p. 37.
- CORTÉS, Roberto (2003): “Historia universal de Paniceiros”, *Espiello*, 5, p. 15.
- CORTÉS, Roberto (2003): “Aguardando lo zierzo”, *Espiello*, 5, p. 15.
- CORTÉS, Roberto (2003): “Chuan Galé (O cuaderno de tapas royas)”, *Espiello*, 6, p. 18.
- CORTÉS, Roberto (2003). “Europeos en extinción”, *Espiello*, 6, p. 18.
- CORTÉS, Roberto (2003): “Mujer en el baño”, *Espiello*, 7, p. 16.
- CORTÉS, Roberto (2003): “Nueva California”, *Espiello*, 7, p. 16.
- CORTÉS, Roberto (2003): “Tornar d’o infierno ta rezentar-lo (sic)”, *Espiello*, 8, p. 17.
- CORTÉS, Roberto (2004): “Homenaje a Cataluña”, *Espiello*, 9-10, p. 21.
- CORTÉS, Roberto (2004): “De ordo sacerdotalis. Ánchel Conte”, *Espiello*, 9-10, p. 21.
- CORTÉS, Roberto (2005): “El hijo del acordeonista”, *Espiello*, 11, p. 25.
- CORTÉS, Roberto (2005): “Pirineo aragonés – A maxia (sic) de l’augua”, *Espiello*, 12, p. 25.
- CORTÉS, Roberto (2005): “El puente desafinado (Baladas de Nueva York). Harkaitz Cano. Erein. Donostia, 2004”, *Espiello*, 13, p. 25.
- CORTÉS, Roberto (2005): “Cautivos. Campos de concentración en la España franquista, 1936-1947. Javier Rodrigo”, *Espiello*, 14, p. 21.
- CORTÉS, Roberto (2005): “Catorze ciutats comptant-hi Brooklyn. Quim Monzó”, *Espiello*, 15, p. 24.
- DORADO, Juan Carlos (2011): “Julio Murillo. *Shangri-la. La cruz bajo la Antártida*”, *O Espiello*, 36, p. 36.
- ESQUIRUELO, Chorche (2006): “Charrada sobre as grafías”, *Espiello*, 18-19, p. 19.

- FLORES i ABAT, Lluís-Xavier (2011): “*Els altres parlars valencians*”, *O Espiello*, 34, p. 28.
- GARCÍA, Carlos (2007): “Entre héroes y villanos. Comando Cucaracha”, *O Espiello*, 22-23, p. 35.
- GARCÍA, Carlos (2008): “¡Salud, país! La Ronda de Boltaña”, *O Espiello*, 24, p. 24.
- GARCÍA, Carlos (2010): “James Kakalios. *A física d’os superhéros*”, *O Espiello*, 33, p. 30.
- GARCÍA, Carlos (2011): “Obrint Pas. *Coratge*”, *O Espiello*, 35, p. 33.
- GRACIA, Chesús (2011): “Entalto lo mal, entalto lo capital. Entalto a CIA, entalto a economía”, *O Espiello*, 35, p. 32 (revisión d’o libro *¡Viva el Mal! ¡Viva el Capital* de Santiago Alba).
- GRACIA, Jesús (2011): “Gerry Adams. *Enta la libertat d’Irlanda*”, *O Espiello*, 36, p. 36.
- GRACIA, Roberto (2010): “Kop. *Acció directa*”, *O Espiello*, 33, p. 30.
- GRACIA, Roberto (2011): “Eina. *L’estat i la revolució*”, *O Espiello*, 35, p. 33.
- GIMENO, Chabi (2005): “Dos libros ta mais y país”, *Espiello*, 14, p. 26 (revisión de *Bi’staba una vegada y Cuentos de siempre acomodaus ta lo cheso*)
- LAHIGUERA, Dabi (2006): “Cuan a música nos une. Una borina que acotoló a polizía”, *Espiello*, 18-19, p. 13.
- LAHIGUERA, Dabi (2007): “Amostranza’06”, *O Espiello*, 20, p. 22.
- LAMORA, Alberto (2006): “Ninonaninón. La orquestina del fabriol”, *Espiello*, 16, p. 26.
- LAMORA, Alberto (2008): “Chundarata! Pienso a granel. Folk aragonés en Catalunya”, *Espiello*, 25, pp. 34-35.
- LATAS ALEGRE, Óscar (2005): “Ortensia de Chudas”, *Espiello*, 15, p. 24 (libro).
- LATAS, Óscar (2007): “Relatos para Sallent (sic)”, *O Espiello*, 21, p. 25.
- LATAS, Óscar (2007): “Pos ixo... Materials ta aprender aragonés”, *O Espiello*, 22-23, p. 37.
- LÓPEZ, Enrique Julián (2011): “Los olvidados de la Morgue. *The spirit of co!*”, *O Espiello*, 36, p. 37.
- LORENZA (2011): “Envy. *Recitation*”, *O Espiello*, 34, p. 29.
- LORIENTE, Ricardo (2011): “XVIII Chornadas d’as Luengas d’Aragón”, *O Espiello*, 35, pp. 22-23.
- MARTÍN, Isabel (2011): “Swich over. *Always tonight*”, *O Espiello*, 36, p. 37.
- MUR, Serchio (2003): “Belle and Sebastian. Storytelling. Jeepster, 2002”, *Espiello*, 5, p. 20.
- MUR, Serchio (2003): “Jet-lag disko”, *Espiello*, 8, p. 17.
- MUR, Serchio (2003): “Good bye swingtime”, *Espiello*, 8, p. 17.
- MUR, Sergio (2004): “IX enas. Chornadas d’as Luengas d’Aragón”, *Espiello*, 9-10, p. 7.
- MUR, Sergio (2004): “Matki Wandalki”, *Espiello*, 9-10, p. 20.
- MUR, Sergio (2004): “Electro2m4”, *Espiello*, 9-10, p. 20.
- MUR, Sergio (2005): “Burch Renders & Reducers Mama”, *Espiello*, 12, p. 24.
- MUR, Sergio (2005): “O son d’a cullebra. Zicután”, *Espiello*, 13, p. 24.
- MUR, Sergio (2005): “Transall Cycle (Transrapid, transvision, transspray). Alva Noto. Raster-Noton, 2005”, *Espiello*, 13, p. 24.
- MUR, Sergio (2005): “Blue velvet. David Lynch”, *Espiello*, 14, p. 22.
- MUR, Sergio (2005): “Esplendor geométrico. Anthology. Geometrik, 2005”, *Espiello*, 15, p. 23.
- MUR, Sergio (2006): “Biosphere”, *Espiello*, 16, p. 23.
- MUR, Sergio (2006): “Underground. Emir Kusturica”, *Espiello*, 16, p. 22.
- MUR, Sergio (2006): “No direction home. Martin Scorsese”, *Espiello*, 17, p. 22.
- MUR, Sergio (2006): “L’agua. Dossier de *La Vanguardia*”, *Espiello*, 18-19, p. 32.
- MUR, Sergio (2007): “Persona. Ingmar Bergmann”, *O Espiello*, 20, p. 24.
- MUR, Sergio (2007): “El túnel. Ernesto Sabato”, *O Espiello*, 21, p. 21.
- MUR, Sergio (2008): “Michael Hanecke”, *O Espiello*, 24, p. 25.
- PARICIO, Santiago (2006): “13enas Chornadas d’as Luengas d’Aragón”, *Espiello*, 17, pp. 8-9.
- PARICIO Martín, Santiago J. (2007): “Premio literario Cleto Torrodellas (2003 i 2005)”, *O Espiello*, 20, p. 23.
- PARICIO, Santiago J. (2007): “*Ucronía* de Dabi LAHIGUERA Albericio”, *O Espiello*, 21, pp. 22-23.

- PARICIO, Santiago J. (2007): “Archivo de Filología Aragonesa LIX-LX”, *O Espiello*, 22-23, pp. 32-33.
- PARICIO, Santiago J. (2008): “Archivo de Filología Aragonesa LXI-LXII”, *O Espiello*, 25, p. 11.
- POLA, Ana (2009): “Siete casas en Francia. Bernardo Atxaga”, *O Espiello*, 30, p. 25.
- POLA, Ana (2009): “Luengas enreligatas”, *O Espiello*, 30, p. 25.
- RAMOS, Rubén (2006): “O Congreso de l’asperanza”, *Espiello*, 18-19, pp. 8-9.
- RAMOS, Rubén (2006): “L’agüerano: una bariedat esconoixida dica fa poco”, *Espiello*, 18-19, p. 19. (comunicación en lo II Congreso de l’Aragonés)
- RAMOS, Ruben & BARRIOS, Chusé Ramón (2008): “XVenas Chornadas sobre as luengas d’Aragón”, *O Espiello*, 25, pp. 8-10.
- REDAZIÓN D’ESPIELLO (2006): “Algunas afinidades fonéticas entre el aragonés y el bearnés”, *Espiello*, 17, p. 21.
- SÁNCHEZ, Fernando (2004): “El aragonés del siglo XIV según el texto de la Crónica de San Juan de la Peña”, *Espiello*, 11, p. 25.
- SÁNCHEZ, Fernando (2006): “Libro de los Emperadores (versión aragonesa del *Compendio de historia universal, patrocinada por Juan FERNÁNDEZ de Heredia*). Edición d’Adelino Álvarez”, *Espiello*, 18-19, p. 33.
- SÁNCHEZ, Fernando (2008): “El aragonés nuclear de Nerín y Sercué (Valle de Vio)”. Artur Quintana i Font”, *O Espiello*, 24, p. 25.
- SÁNCHEZ Fernando (2008): “Zagueras novedats editorials sobre l’aragonés”, *O Espiello*, 26, p. 26. (*Toponimia de Aso, Yosa y Betés (Sobremonte, Alto Gallego), Los nombres y la tierra. Estudio onomástico de Eriste, Sahún y Eresué (Valle de Benasque, Ribagorza) y Diccionario aragonés: chistabín-castellano (Bal de Chistau)*)
- SÁNCHEZ, Fernando (2009): “Un bonico viache pleno d’enruenas”, *O Espiello*, 27, p. 25 (*Enruenas e Ixe buxo viello (entre ferros)* de Jusep Raül Uson).
- SÁNCHEZ, Fernando (2009): “Las zagueras novedatz més interesants”, *O Espiello*, 28-29, p. 27. (*Cuentos de la lluna en mingua d’Elena Chazal, Adivinanzas del Alto Aragón de José Damián Dieste y Vidas semblantes (Versión aragonesa de las Vidas Paralelas patrocinada por Juan FERNÁNDEZ de Heredia)* de Plutarco, ed. Adelino Álvarez Rodríguez).
- SANTARROMANA, Rubén (2008): “Irreversible. Chernovinyl Sound”, *O Espiello*, 24, p. 24.
- SANTARROMANA, Rubén (2009): “Barricada. La tierra está sorda”, *O Espiello*, 30, p. 25.
- SEGURA, Juan José & CASTÁN, Manuel (2006): “Aspectos morfosintácticos del belsetán”, *Espiello*, 16, pp. 20-21.
- TOMÁS Faci, Guillén (2006): “Caracterización lingüística de la comarca Alto Gállego”, *Espiello*, 17, p. 21.